

J I D U S H A N B O J U E

世界名著之旅

基督山伯爵

原著：〔法国〕 亚历山大·仲马



河北教育出版社



基度山伯爵

JIDUSHANBOJUE

原著：〔法国〕 亚历山大·仲马

缩写：李国伟

插图：黄穗中 李 祥

河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

基度山伯爵/(法)大仲马著;李国伟缩写. —石家庄:
河北教育出版社, 2000.1 (2000.10 重印)

(世界名著之旅)

ISBN 7-5434-3744-9

I. 基... II. ①大...②李... III. 长篇小说-法国-
近代-缩写本 IV. I 565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 54157 号

本书简体字中文版权由香港新雅文化事业有限公司授予

©Sun Ya Publications (HK) Ltd.

河北教育出版社在中国大陆独家出版发行

世界名著之旅

基度山伯爵

原 著: [法国] 亚历山大·仲马

缩 写: 李国伟

插 图: 黄穗中 李 祥

出 版 河北教育出版社 (石家庄市友谊北大街 330 号)

发 行 河北教育出版社

印 制 山东新华印刷厂德州厂

开 本 850×1168 毫米 1/32

印 张 4.75 印张

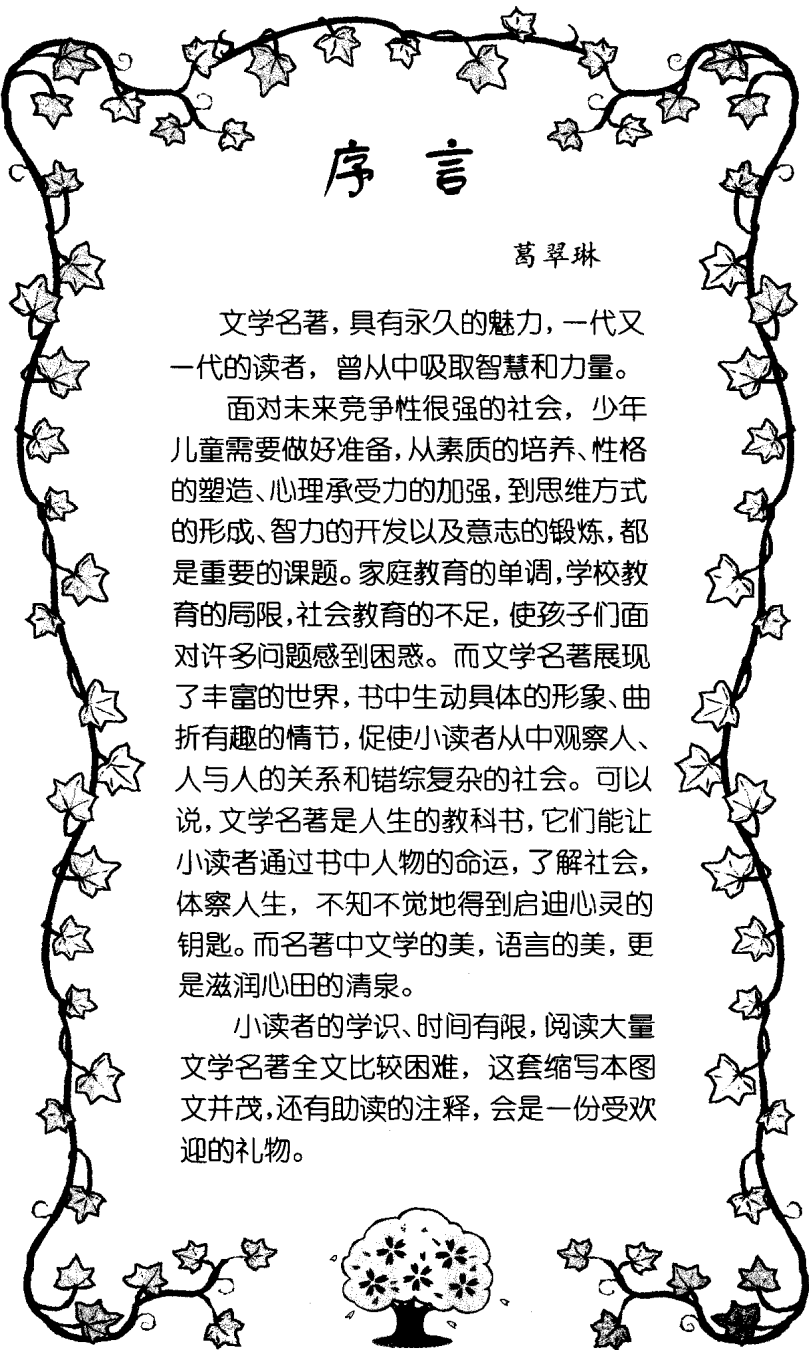
版 次 2000 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 2 次印刷

印 数 5001—10000

书 号 ISBN 7-5434-3744-9/I · 477

定 价 7.10 元

(版权所有 翻印必究) 冀图登字: 03—99—003 号



序言

葛翠琳

文学名著，具有永久的魅力，一代又一代的读者，曾从中吸取智慧和力量。

面对未来竞争性很强的社会，少年儿童需要做好准备，从素质的培养、性格的塑造、心理承受力的加强，到思维方式的形成、智力的开发以及意志的锻炼，都是重要的课题。家庭教育的单调，学校教育的局限，社会教育的不足，使孩子们面对许多问题感到困惑。而文学名著展现了丰富的世界，书中生动具体的形象、曲折有趣的情节，促使小读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会。可以说，文学名著是人生的教科书，它们能让小读者通过书中人物的命运，了解社会，体察人生，不知不觉地得到启迪心灵的钥匙。而名著中文学的美，语言的美，更是滋润心田的清泉。

小读者的学识、时间有限，阅读大量文学名著全文比较困难，这套缩写本图文并茂，还有助读的注释，会是一份受欢迎的礼物。



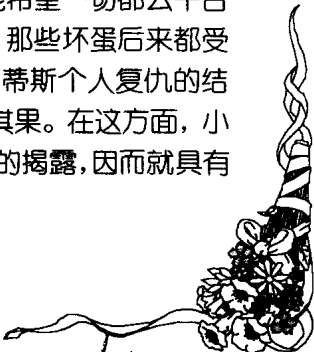
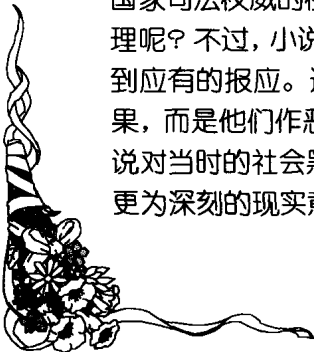


导 读

一部好作品能够引人入胜，使人爱不释手，这正是《基督山伯爵》的特点。

为什么它能有这个特点呢？第一，它具有传奇性的情节，这些情节都很紧凑，有时出人意料，却又合情合理。第二，它创造了非同寻常的人物，充分展现了人物的内心世界。第三，它又是关注社会的，小说和当时的社会现象密切联系，环环相扣。

小说把主人公邓蒂斯被迫害的复仇行为作为主要线索，贯穿着全书；但是邓蒂斯并非局限于一个只知复仇的简单的人。他是善良的、智慧的、富有同情心的，有时甚至是愿意为别人的幸福而牺牲自己的。他的报恩比他的报仇同样的激动人心。他为了美茜蒂丝的请求，非但不去杀死仇人的儿子，而且甘愿死在他的手上。



但是，作为复仇的化身，邓蒂斯不得不运用智慧去惩罚仇人。因为当他逃脱了囚牢的厄运后，发现他的仇人居然都非常富贵，犯法的人当上了象征国家司法权威的检察官，又怎能希望一切都公平合理呢？不过，小说又告诉我们，那些坏蛋后来都受到应有的报应。这并非全是邓蒂斯个人复仇的结果，而是他们作恶多端，自食其果。在这方面，小说对当时的社会黑暗做了深刻的揭露，因而就具有更为深刻的现实意义了。

2014/10/1

人物介绍



爱德蒙·邓蒂斯(基度山伯爵)

原本是“埃及王号”的大副。当年他是一位年轻的小伙子，为人真诚正直，能干负责，对前途充满憧憬；他即将升任为船长，有一位美丽的未婚妻，一切都显得顺利而美好。没想到厄运一下子降临，阴谋诡计把他变成黑狱囚犯，待他发现真相后，他发誓一定要报仇。



法利亚长老

是一个充满智慧与爱心的老囚徒。他抱着顽强的信念，决心要逃出黑牢，可惜功败垂成。他掘的秘道通往了邓蒂斯的牢房，两人相互间建立起父子般的情谊。他生命的余晖，照亮了邓蒂斯，并且使邓蒂斯重获新生。



维尔福

是一个代理检察官。生性冷酷自私，当他发现邓蒂斯的案件牵涉自己的父亲时，立即决定牺牲这个善良的年轻人。

人物介绍



邓格拉斯

是“埃及王号”的押运员。他对邓蒂斯的聪明能干和备受船主赏识，感到又妒又恨，一直伺机打击，是一个阴险可恶的小人。



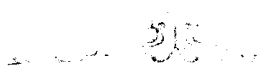
弗南特 (马瑟夫中将)

原本是一个渔夫。他是爱德蒙·邓蒂斯的未婚妻美茜蒂丝的表兄，深深爱慕着她。为了抢夺美茜蒂丝，决意不择手段，要把邓蒂斯除去。



美茜蒂丝

是邓蒂斯的未婚妻。她美丽而贤慧，邓蒂斯被捕入狱之后，表兄弗南特乘虚而入。婚后她全心全意照料家庭和爱子，邓蒂斯的再度出现，令她的内心掀起巨大的波澜。



作者小传

亚历山大·仲马 (1803-1870)

亚历山大·仲马是法国著名的戏剧家和作家，1803年出生于巴黎附近一个小城。父亲是拿破仑麾下一名勇将，可惜不受重用而早死，让年幼的仲马饱尝生活的艰辛。

十五岁时，仲马受朋友影响，开始读小说，学习语言，并对戏剧产生浓厚兴趣。1825年开始，他先后发表了《狩猎与恋爱》、《婚礼与葬礼》和《昂利三世及其宫廷》等剧本，上演时竟大受欢迎。二十七岁时，仲马的声誉已经如日中天。

可是热潮也有冷却的一天，当仲马的剧作被冷落时，他便改写小说。1844年发表的《三个火枪手》，不但极为畅销，甚至风靡了整个巴黎。仲马受到激励，随后发表了《基度山伯爵》，其他作品随之也源源不断地写了出来。

仲马一生的著作甚多，有人说没有人能尽读他全部的作品，这可能是夸张之词。但他的作品通过高超的铺排技巧，高潮起伏，引人入胜却是不争的事实。

仲马为人浪漫豪爽，他在巴黎建了一栋极奢华的基度山别墅，在里面过着王侯般的生活。他又生性好客，喜欢款待朋友，只要有客到访，他便毫不吝啬地供以山珍海味，结果很快便破产了。1870年他中风死去，享年68岁。

他的儿子亚历山大·仲马是文学名著《茶花女》的作者，父子同享盛名。世人为了区别这对同名的文坛父子，分别称父亲为大仲马，儿子为小仲马。



世界名著之旅

策 划: 王亚民 邓子平

主 编: 黄庆云

基度山伯爵

原 著: [法国] 亚历山大·仲马

缩 写: 李国伟

插 图: 黄穗中 李 祥

责任编辑: 张福堂 颜 达

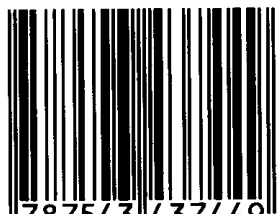
美术编辑: 刘 峥

版式设计: 颜 达 杨彦青

封面设计: 彭大立 颜 达

电脑排版: 吉新文化中心

ISBN 7-5434-3744-9



9 787543 437449 >

目 录

一	冤狱·····	1
二	黑牢·····	5
三	宝藏·····	15
四	秘密洞窟·····	21
五	摩莱尔公司·····	31
六	报恩·····	38
七	强盗·····	46
八	美茜蒂丝·····	56
九	英国名马·····	60
十	奇怪的父与子·····	72
十一	海蒂·····	79
十二	夜盗·····	85
十三	贵族院的审判·····	91
十四	决斗·····	98
十五	出走·····	112
十六	毒杀·····	117
十七	法庭上·····	124
十八	强盗的菜单·····	132
十九	远去的帆影·····	138





一 冤 狱

1815年2月间,法国货船“埃及王号”从那不勒斯开回**马赛**的路上,船长不幸患了重病,眼看离死神不远。他把船上年仅十九岁的大副爱德蒙·邓蒂斯叫到自己床前。

邓蒂斯待人诚恳,航海技术熟练,一向忠于职守,因此,很受船长的器重和同伴的爱戴。

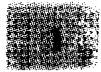
“邓蒂斯,我死了后,船上的一切事情都由你做主。”船长说着,取出一个小包,“还有,麻烦你顺便到厄尔巴岛,把这包东西送给被流放在那里的**拿破仑**皇帝……”

当晚,船长便与世长辞了。

邓蒂斯遵照船长的遗言,把那包东西送到厄尔巴岛,亲手交给了拿破仑。当时,拿破仑正准备逃出**厄尔巴岛**,于是,他把一封告知自

【马赛】

城市名。位于法国东南部,濒临地中海,气候温和,阳光充沛,是法国第二大城市和最大商港,工业发达。马赛原是一个古老城市,第二次世界大战后,经过重新建设,焕然一新。在法国大革命期间(1789 ~ 1799年)诞生的《马赛曲》,已成为法国国歌。





【拿破仑】

拿破仑·波拿巴是西方近代史上一位卓越的政治家、军事家。1769年出生在法国的科西嘉。他是个小个子，天生性情暴躁，态度骄横，但却机智而多才。十六岁当上了炮兵少尉，后来屡建功绩，受到政界重视，开始走上政治权力的舞台。1799年他发动政变，建立执政府；1804年称皇帝，建立法兰西第一帝国。拿破仑勤奋治国，建立新制度，法国也在他的领导下，国势达到巅

己逃跑计划的重要信件，交给邓蒂斯带回巴黎，转给一位重要人物。

邓蒂斯根本不知道船长原来是拿破仑的联络员，也不知道那封信里的内容。他指挥“埃及王号”平安地抵达了马赛港。船主摩莱尔很赏识邓蒂斯的为人和航海技术，当场表示要任命他接任“埃及王号”的船长。

邓蒂斯高兴得马上赶回家，把这个好消息告诉了七十多岁的老父亲。然后，他又跑到迦太兰村，找到未婚妻美茜蒂丝。她是一个十七岁的女孩子，虽然出身贫寒，双亲早去世，又没有兄弟，但是却异常贤惠和美丽。

“我们马上举行婚礼吧！几天后我将要赶到巴黎，完成船长临死前托办的一件事。”邓蒂斯说道。

美茜蒂丝激动地同意了。

过了一天，邓蒂斯和美茜蒂丝就在一家饭店举行婚礼。万万没想到，婚礼正在进行中，突然闯

进来一个长官和几个士兵，他们说邓蒂斯犯了罪，不由分说，立刻把他拘捕了。

原来，有人写了一封告密信给法院，企图陷害邓蒂斯。信是这样写的：

检察官大人：

马赛摩莱尔公司所属“埃及王号”的大副爱德蒙·邓蒂斯，在回航马赛途中，曾偷偷给逆贼拿破仑送东西，并受逆贼之托，准备把一封密函带到巴黎，交给叛党领袖。目前这封信很可能还藏在船舱内……

士兵在“埃及王号”上进行搜索，果然真的把拿破仑的那封信给搜出来了。

这个案件由年轻的代理检察官维尔福负责侦查、审讯。邓蒂斯告诉维尔福，他只是服从已故船长的遗嘱，根本不知道那封信的内容。但是，当维尔福看完那封信

峰。可是他仍不满足，妄想征服全欧洲，引起各国的反感，普遍起来反抗。结果1814年欧洲联军大败拿破仑，把他囚禁在厄尔巴岛。1815年他潜逃回国，领导法军作战，滑铁卢一役，彻底被联军打败，从此被流放到圣赫勒拿岛，直至1821年五十二岁时死于该岛。

【厄尔巴岛】

位于南欧第勒尼安海中的岛屿。介于亚平宁半岛与科西嘉岛之间，属意大利。面积二百二十三平方公里。多山，最高海拔一千零一十九米。

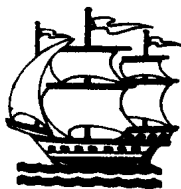




【法律程序】

法律上规定的事情进行的先后次序。一般判罚坐牢要经过侦破取证、法庭辩论、审判等法定的过程。

后，表情立刻紧张起来，显得十分惶恐、焦灼和不安。他立刻把那封作为罪证的信烧毁了，而且没有继续按**法律程序**进行侦讯，也没有审判，便下令把邓蒂斯关进了可怕的达尔夫古堡的黑地牢里。





二 黑 牢

邓蒂斯在黑牢中含冤生活了整整六个年头。

这期间，大名鼎鼎的拿破仑从流放地厄尔巴岛逃回了法国，他领导拥护他的人民，赶走了国王路易十八，重新登上皇帝宝座。可是没过多久，拿破仑和欧洲联军打响了著名的**滑铁卢战役**，一败涂地，于是，他又被流放到**圣赫勒拿岛**。

邓蒂斯根本不知道外面发生了这么重要的事情。他在黑牢里，每天除了早晚送饭的狱卒外，再也看不到别人。他只好自己讲话给自己听，但日子一久，这种方法不但不能解除寂寞，反而还会引起莫名的恐惧。

时光不停地运转着。一天的深夜，古堡外面狂风怒吼，惊涛拍

【滑铁卢战役】

1815年6月18日，英国、普鲁士联军（约二十二万人）在比利时南部的滑铁卢附近，大败拿破仑军队（约十二万人）。6月22日，拿破仑宣布退位，被流放圣赫勒拿岛。



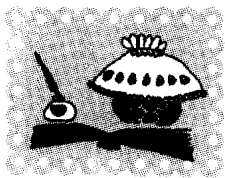


【圣赫勒拿岛】

南大西洋的火山岛。孤悬海中,距非洲西海岸约一千九百公里。面积一百二十二平方公里。崎岖多山,气候温和。

【上帝】

基督教所崇拜、信奉的神,被认为是宇宙万物的创造者和主宰者。



岸。邓蒂斯在恍恍惚惚间,听到一种“嚓嚓嚓”的声音,仿佛是用铁器搔刮石头似的。

会不会是有囚犯挖地道逃跑?这个想法令邓蒂斯高兴得发抖。他也想挖一条地道,以便和对方相通。他把装水的瓦壶摔破,捡几块锋利的碎片,立刻开始了挖掘工作。

他每天瞒着狱卒,不断地往下挖,有一天,他碰到了埋在地下的一条横梁,除非另外再破开一个洞口,从横梁上面或下面挖下去,否则地道便无法打通。这样一来,当然又要从头再来。

“上帝,上帝呀!”邓蒂斯沮丧地叫道。

“是谁在叫上帝?”忽然有一个神秘的声音不知从什么地方传来。

这么多年来,邓蒂斯除了狱卒的声音外,简直没有听到过任何人的声音。他内心升起一种亲切的感情。

“是我,爱德蒙·邓蒂斯,出

生在马赛**的船员**，从1815年起就被关在这里，我是冤枉的！”邓蒂斯回答说。

“告诉我你挖的地洞有多高？”对方急促地问。

“快到地面了。”

“方向呢？”

“通向走廊。走廊右边的阶梯，通向**天井**。”

“糟糕，计算错了！我以为你这道墙是最外面的城壁！”

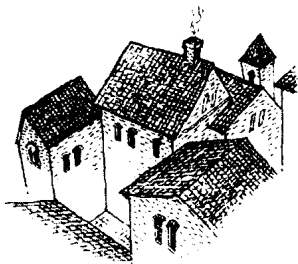
“那你到底是谁？”

“我吗？我是……二十七号。”

邓蒂斯立刻恳切地哀求道：“我孤零零地关在这里，已经到了不能忍耐的地步了。以后还是允许我听听您的声音吧，让我看看您的脸吧。我求求您，要是您不答应，我只有死了。”

对方答应了。

第二天黄昏，狱卒送过饭后，邓蒂斯搬开了压在洞口的那块大石，便听到一阵土崩的声音，洞口里露出一个头发灰白的脑袋，接着，一个老头子敏捷地钻进邓蒂



【天井】

是一种建筑形式。一块露天的空地，周围被房屋包围；或是三面被房屋、一面被墙壁所包围，从上俯瞰，其形如井而露天，故称天井。

【船员】

以从事水运工作为职业的人。一般是指在船舶上从事各类工作的普通职员，包括操舵、带缆、保养船体和消防、维修等各类人员。又称水手。

